

**Aanmeldings- en  
ontheffingsformulier  
Wet inburgering nieuwkomers**

**Registration-  
Exemption Form  
Integration of Newcomers Act**

**Formulaires d'inscription  
et de dispense portant sur la  
"Loi néerlandaise relative à  
l'intégration des nouveaux venus"**

## Toelichting

Bij het formulier voor aanmelding of ontheffing Inburgeringsonderzoek.

### Aanmelding

In Nederland krijgt u als nieuwkomer een inburgeringsprogramma aangeboden. Dit programma is bedoeld om u een goede startpositie in Nederland te geven. Een inburgeringsprogramma kan bestaan uit diverse onderdelen zoals: lessen Nederlands, Maatschappij-Oriëntatie en Beroepenoriëntatie. Verder hebt u recht op maatschappelijke en trajectbegeleiding gedurende het programma. Na afronding van het educatief gedeelte van het inburgeringsprogramma wordt met u besproken welke volgende stappen u het best kunt zetten richting de arbeidsmarkt of welke vervolgopleiding u zou kunnen volgen. Dit gebeurt in overleg met de betrokken onderwijsinstelling en het arbeidsbureau. Alle nieuwkomers\* moeten, volgens de Wet inburgering nieuwkomers, meewerken aan het inburgeringsonderzoek! Dit onderzoek is nodig om te bepalen of u een inburgeringsprogramma moet volgen en hoe dat programma er uit moet gaan zien. Tijdens dit onderzoek worden gesprekken met u gevoerd, wordt uw taal- en studievaardigheid vastgesteld en wordt gekeken naar uw kennis van de Nederlandse maatschappij en arbeidsmarkt. Bij het vaststellen van het programma wordt uiteraard rekening gehouden met uw wensen, mogelijkheden en persoonlijke omstandigheden.

Met deel 2 van dit formulier meldt u zich aan voor dit inburgeringsonderzoek. U voldoet daarmee aan de verplichting in de wet.

Indien u tot de doelgroep behoort krijgt u zo snel mogelijk na de aanmelding een uitnodiging voor een eerste gesprek. Dan wordt verteld hoe het vervolg er uit zal zien.

### Ontheffing

Het kan zijn dat u niet in staat bent om aan het inburgeringsonderzoek mee te werken. Hiervoor kunnen verschillende redenen zijn, bijvoorbeeld omdat u ernstig ziek bent of omdat een psychische oorzaak deelname aan het onderzoek niet toelaat. U kunt hiertoe een ontheffingsverzoek indienen. U dient dan wel een en ander te kunnen aantonen met bescheiden en gegevens.

Als u hier als nieuwkomer voor een tijdelijk doel bent hoeft u geen programma te volgen en dus ook niet aan het onderzoek mee te werken. Dit geldt ook voor Nederlandse nieuwkomers die niet in Nederland geboren zijn (zoals Antillianen of Arubanen) en het Nederlands voldoende beheersen. Dit laatste moet dan wel blijken uit diploma's, certificaten of andere documenten. Nederlandse nieuwkomers die hier voor een tijdelijk doel zijn en Nederlanders die het Nederlands voldoende beheersen kunnen een verzoek tot ontheffing indienen. Door de gemeente zal worden vastgesteld of hun verblijfsdoel al dan niet tijdelijk is, of het Nederlands voldoende wordt beheerst en of ontheffing voor het onderzoek verkregen kan worden. Met deel 3 van dit formulier kunt u om ontheffing vragen.

U krijgt zo snel mogelijk antwoord op uw verzoek tot ontheffing. Zolang u geen antwoord hebt gehad, hoeft u niet aan het inburgeringsonderzoek mee te werken. De afhandeling kan snel als u ook de benodigde bijlagen (gewaarmerkte kopieën van diploma's, certificaten, en eventuele medische verklaringen e.d.) meestuur.

\* Via het schema 'Bepaling doelgroep Wet inburgering nieuwkomers' (pagina 14) kunt u nagaan of u tot de doelgroep 'nieuwkomers' behoort.

## Toelichting

### Wat moet u doen?

- U vult eerst deel 1, de persoonsgegevens, in.
- Deel 2 vult u in als u zich aanmeldt voor het inburgeringsonderzoek.
- Deel 3 vult u in als u ontheffing wilt van het inburgeringsonderzoek.
- Het ingevulde en ondertekende formulier stuurt u naar de gemeente waar u zich inschrijft dan wel ingeschreven heeft.

Let op! In het geval u in een opvangcentrum heeft verbleven of onder een zelfzorgarrangement (ZZA) bij familie of vrienden heeft verbleven dient u dit formulier binnen zes weken na inschrijving in de gemeente van uitplaatsing voor

## Explanation

of registration form for, or exemption from the integration inquiry.

### Applying

As a newcomer to the Netherlands you are offered a programme to help you integrate. This programme is intended to give you a good starting position in this country. An integration programme consists of various sections, such as lessons in Dutch, social orientation and vocational orientation. You are also entitled to social counselling and general coaching for the programme. After completion of the educational section of the integration programme, you will be consulted on the best steps to take regarding the job market or a follow-up course. This consultation will involve the educational institution concerned and the labour exchange. Under the Integration of Newcomers Act all newcomers are obliged to cooperate with the integration inquiry! This inquiry is necessary to determine whether you should participate in an integration programme and what it should involve. During this inquiry your situation will be discussed with you, your language and other skills will be assessed and your knowledge of Dutch society and the job market will be considered. When the programme is drawn up, your preferences, possibilities and personal circumstances will of course be taken into account. Part 2 of the form is for registering for this integration inquiry. In doing so you satisfy the requirements of the law.

If you belong to the target group, you will receive an invitation as soon as possible for an initial interview during which the following steps can be determined.

### Exemption

You may not be in a position to take part in the integration inquiry. There may be various reasons for this, such as serious illness or psychological problems that prevent participation. If this is the case, you can submit an application for exemption. You will, however, be expected to back up your claim with documents and data.

If you are a newcomer here for a temporary purpose, you are not obliged to participate in the programme and therefore need not cooperate with the inquiry. This category of persons includes Dutch nationals not born in the Netherlands (such as Antilleans or Arubans) and those who have an adequate command of Dutch. The latter situation should be demonstrated with diplomas, certificates or other documents. Dutch newcomers who are here for a temporary purpose and Dutch nationals who have an adequate command of Dutch can submit an application for exemption. The municipality will then determine whether or not their reason for being here is temporary, or whether their command of Dutch is adequate and whether exemption from the inquiry can be granted. Use part 3 of this form to apply for exemption.

You will receive an answer as soon as possible to your application for exemption. You need not participate in the integration inquiry before you have received an answer. The matter can be concluded quickly if you send along the necessary additional papers (certified copies of diplomas, certificates, any required medical statements, etc.).

\* Use the scheme 'Determining the Target Group of the Integration of Newcomers Act' (p. 14) to determine whether you belong to this target group.

## Explanation

### What you need to do?

- Fill in part 1, your personal particulars.
- Fill in part 2 if you want to register for the integration inquiry.
- Fill in part 3 if you want to be exempted from the integration inquiry.
- Send the completed, signed form to the municipality where you are, or will be registered.

Caution! If you stayed at a reception centre or has stayed with family or friends under a self-help arrangement (zelfzorgarrangement, ZZA), please fill in the form and return it within six weeks after registration in the municipality where you were placed, for independent accommodation to the

## Explanations

relatives au formulaire d'inscription ou de dispense portant sur l'Etude d'intégration.

### Inscription

En tant que nouveau venu aux Pays-Bas, un programme d'intégration vous est proposé. Ce programme vous permet, dès le départ, d'avoir une base solide aux Pays-Bas. Un programme d'intégration peut comporter différentes parties comme les cours de néerlandais, d'orientation sociale et professionnelle. Vous aurez en outre droit à une assistance sur le plan social et sur le trajet à suivre. Après avoir terminé la partie éducative du programme d'intégration, l'on examinera avec vous les démarches ultérieures qui vous conviendront le mieux pour le marché de l'emploi ou les études que vous pourriez poursuivre. Ceci se fait en commun accord avec l'établissement scolaire et le bureau de placement en question.

Tous les nouveaux venus {1} doivent, conformément à la Loi néerlandaise relative à l'intégration des nouveaux venus, participer à l'étude d'intégration!

Cette étude est nécessaire pour définir si vous devez suivre un programme d'intégration et savoir en quoi celui-ci consiste. Pendant cette étude, des entretiens ont lieu avec vous. Votre aptitude concernant la langue et autres est alors établie puis l'on examine vos connaissances sur la société néerlandaise et le marché de l'emploi. Pour établir le programme, l'on tient évidemment compte de vos souhaits, de vos possibilités et des circonstances personnelles.

Le volet 2 du présent formulaire vous permet de vous inscrire à cette étude d'intégration. Vous remplissez ainsi votre devoir vis-à-vis de la Loi.

Si vous faites partie du groupe-cible, vous recevrez le plus vite possible, après votre inscription, une invitation en vue d'un premier entretien. L'on vous dira ensuite en quoi consisteront les autres entretiens.

### Dispense

Il se peut que, pour différentes raisons, vous ne soyez pas en mesure de participer à l'étude d'intégration, par exemple parce que vous êtes gravement malade ou qu'une cause psychique vous empêche de le faire. Vous pouvez, à cet égard, demander une dispense. Mais il faudra pouvoir le prouver avec quelconque document et données.

Si, en tant que nouveau venu, vous êtes ici temporairement, vous n'aurez pas à suivre de programme et, par conséquent, vous n'aurez pas à participer à l'étude. Ceci est aussi valable pour les nouveaux venus Néerlandais qui ne sont pas nés aux Pays-Bas (comme les Antillais) et qui maîtrisent suffisamment la langue néerlandaise, mais il faudra le prouver avec des diplômes, des certificats ou autres documents. Les nouveaux venus Néerlandais qui sont ici temporairement et les Néerlandais qui maîtrisent suffisamment la langue néerlandaise peuvent demander une dispense. La municipalité établira si leur objectif de séjour est temporaire ou pas, ou bien s'ils maîtrisent suffisamment la langue néerlandaise et s'ils peuvent obtenir une dispense pour l'étude.

Le volet 3 du présent formulaire vous permet de demander une dispense.

Vous recevrez votre demande de dispense le plus vite possible. Tant que vous n'aurez pas reçu de réponse, vous n'aurez pas à participer à l'étude d'intégration. Votre demande pourra être traitée rapidement si vous envoyez en même temps les pièces jointes (copies assermentées de diplômes, certificats, éventuelles déclarations médicales etc.).

\* Le schéma 'Définir le groupe-cible concerné par la Loi néerlandaise relative à l'intégration des nouveaux venus' (p. 14) vous permettra de voir si vous faites partie du groupe-cible de 'nouveaux venus'.

## Explanations

### Que devez-vous faire?

- Vous remplissez tout d'abord le volet 1: les coordonnées.
- Puis vous remplissez le volet 2 si vous désirez vous inscrire à l'étude d'intégration.
- Ou vous remplissez le volet 3, si vous désirez être dispensé de l'étude d'intégration.
- Enfin, envoyez le formulaire dûment rempli et signé à la municipalité où vous allez vous inscrire ou êtes déjà inscrit.

Attention! Dans le cas où vous avez séjourné dans un centre d'accueil ou que vous vous servez du règlement ZZA ('Zelfzorgarrangement') en logeant chez des membres de votre famille ou chez des amis, vous devez, dans les 6

Deel 1 moet u altijd invullen en opsturen, samen met deel 2 (aanmeldingsformulier) of deel 3 (aanvraag tot ontheffing).

You should always fill in and return Part 1, along with Part 2 (application form) or Part 3 (application for exemption).

Vous devez toujours remplir et renvoyer le volet 1, accompagné du volet 2 (formulaire d'inscription) ou du volet 3 (demande de dispense).

**Deel 1**      **Persoonsgegevens**  
**Part 1**      **Personal particulars**  
**Volet 1**      **Coordonnées**

achternaam      voorletters  
surname      initials  
nom de famille      initiales

adres  
street  
adresse

postcode      woonplaats  
post code      town  
code postal      ville

tel. nr.  
tel. no.  
no. de tél.

geboortedatum      geslacht man / vrouw  
date of birth      male / female  
date de naissance      sexe homme / femme

nationaliteit  
nationality  
nationalité

verblijfsdocument      residence papers      document de séjour  
O document I  
O document III  
O anders, namelijk:  
— other:  
— autre, à savoir:

Deel 2 — **Aanmelding voor het inburgeringsonderzoek**

Part 2 — **Registration for integration inquiry**

Volet 2 — **Inscription à l'étude d'intégration**

— Ik meld mij hierbij aan voor het inburgeringsonderzoek.

— I hereby apply for the integration inquiry.

— Je m'inscris ici-même à l'étude d'intégration.

— Plaats — datum — handtekening

— Town — date — signature

— Lieu — date — signature

---

**Aanvraag tot ontheffing voor het inburgeringsonderzoek**

Hieronder kunt u aangeven waarom u verzocht om ontheffing van de inburgeringsplicht. Dit doet u door aan te kruisen welke reden voor u van toepassing is. Ontheffing kan om één van de navolgende drie redenen gegeven worden: Omdat u niet in staat bent om het

- programma te volgen;
- U slechts tijdelijk in Nederland zult verblijven;\*
- U voldoende kennis heeft van de Nederlandse taal.\*

U dient het formulier onderaan pagina 7 te ondertekenen!

\* dit geldt alleen voor Nederlanders

**Application for exemption**

You can indicate why you are applying for exemption from the integration requirement. Do this by ticking off the reason that applies to you. Exemption can be granted for one of the three following reasons:

- because you are not able to participate in the programme;
- you will only be staying in the Netherlands temporarily;
- your command of Dutch is adequate.

Please sign page 7 of this form!

**Demande de dispense**

Vous pouvez, ci-dessous, indiquer la raison pour laquelle vous demandez à être dispensé de l'obligation d'intégration.

Veillez cocher la raison qui vous concerne. La dispense peut être accordée pour une des trois raisons suivantes:

- vous n'êtes pas en état de participer au programme;
- vous n'allez séjourner aux Pays-Bas que provisoirement;
- vous maîtrisez suffisamment la langue néerlandaise.

Veillez signer le formulaire en bas de la page 7

\*\*\*A\*\*\*

- Ik vraag hierbij ontheffing aan want ik ben niet in staat om aan het programma deel te nemen vanwege
- I hereby apply for exemption because I am unable to take part in the programme owing to
- Je demande une dispense parce que je ne suis pas en état de participer au programme

O lichamelijke of psychische redenen  
physical or psychological reasons  
pour des raisons corporelles ou psychiques

O andere gewichtige redenen  
other important reasons  
pour d'autres raisons importantes

- Toelichting:
- Explanation:
- Explications:

- Ik kan dit aantonen op grond van de bijgevoegde gegevens en bescheiden. O ja O nee
- Ik stuur . . . bijlagen mee (**zet uw naam op de bijlagen!**) O yes O no
- I can prove this by means of the enclosed information and documents. O oui O non
- I am sending . . . enclosures (**be sure to put your name on the enclosures!**)
- Je peux le prouver à l'aide des données et des documents ci-joints.
- Je vous envoie . . . pièces jointes (**mettez votre nom sur les pièces jointes!**)
- Ga verder op pagina 7 voor ondertekening - Continue on page 7 - Continuez à la page 7

— Ik vraag hierbij ontheffing aan want:  
ik ben een Nederlander die niet in Nederland geboren is en ik ben hier tijdelijk vanwege:

— I hereby apply for exemption because:  
I am a Dutch national who was not born in the Netherlands and I am here temporarily:

— Je demande une dispense parce que:  
je suis un Néerlandais n'étant pas né aux Pays-Bas et je suis ici de façon temporaire pour:

- |                       |                          |  |   |                       |   |                               |
|-----------------------|--------------------------|--|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | studie   | — | to study              | — | suivre des études             |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | medische behandeling   | — | for medical treatment | — | suivre un traitement médical  |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | familiebezoek  | — | for a family visit    | — | rendre visite à de la famille |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | stage  | — | for work placement    | — | suivre un stage               |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | verblijf als au pair   | — | to do au pair work    | — | séjourner au pair             |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | verblijf in het kader van een cultureel uitwisselingsprogramma   |   |                       |   |                               |
|                       | <input type="checkbox"/> | staying in the framework of a cultural exchange  |   |                       |   |                               |
|                       | <input type="checkbox"/> | séjourner dans le cadre d'un programme d'échange culturel  |   |                       |   |                               |
| <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | gezinslid van degene die op een van bovenstaande gronden ontheffing aanvraagt                              |   |                       |   |                               |
|                       | <input type="checkbox"/> | member of a family of someone requesting exemption for one of the above reasons                            |   |                       |   |                               |
|                       | <input type="checkbox"/> | être un membre de famille de celui/celle qui, sur base d'une des objectifs susnommés, demande une dispense |   |                       |   |                               |

— Ik kan dit aantonen op grond van de bijgevoegde gegevens en bescheiden.  ja  nee

— Ik stuur . . . bijlagen mee (**zet uw naam op de bijlagen!**)

— I can prove this by means of the enclosed information and documents.  yes  no

— I am sending . . . enclosures (**be sure to put your name on the enclosures!**)

— Je peux le prouver à l'aide des données et des documents ci-joints.  oui  non

— Je vous envoie . . . pièces jointes (**mettez votre nom sur les pièces jointes!**)

— Ik vraag hierbij ontheffing aan want:  
ik ben een Nederlander die niet in Nederland geboren is en ik beheers het Nederlands voldoende. Ik kan dit aantonen aan de hand van het volgende diploma, certificaat of een ander document:

— I hereby apply for exemption because:  
I am a Dutch national who was not born in the Netherlands and I have an adequate command of Dutch. I can prove this by means of the following diploma, certificate or other document:

— Je demande une dispense parce que:  
je suis un Néerlandais n'étant pas né aux Pays-Bas et je maîtrise suffisamment la langue néerlandaise. Je peux le prouver à l'aide du diplôme, certificat ou autre document suivant:

- |                       |   |             |   |             |   |            |
|-----------------------|---|-------------|---|-------------|---|------------|
| <input type="radio"/> | — | diploma     | — | diploma     | — | diplôme    |
| <input type="radio"/> | — | certificaat | — | certificate | — | certificat |
| <input type="radio"/> | — | document    | — | document    | — | document   |
| <input type="radio"/> | — | anders      | — | other       | — | autre      |

— Ik stuur . . . bijlagen mee (**zet uw naam op de bijlagen!**)

— I am sending . . . enclosures (**be sure to put your name on the enclosures!**)

— Je vous envoie . . . pièces jointes (**mettez votre nom sur les pièces jointes!**)

---

— **Ondertekening**

— **Signature**

— **Signature**

— Plaats

— Town

— Lieu

— datum

— date

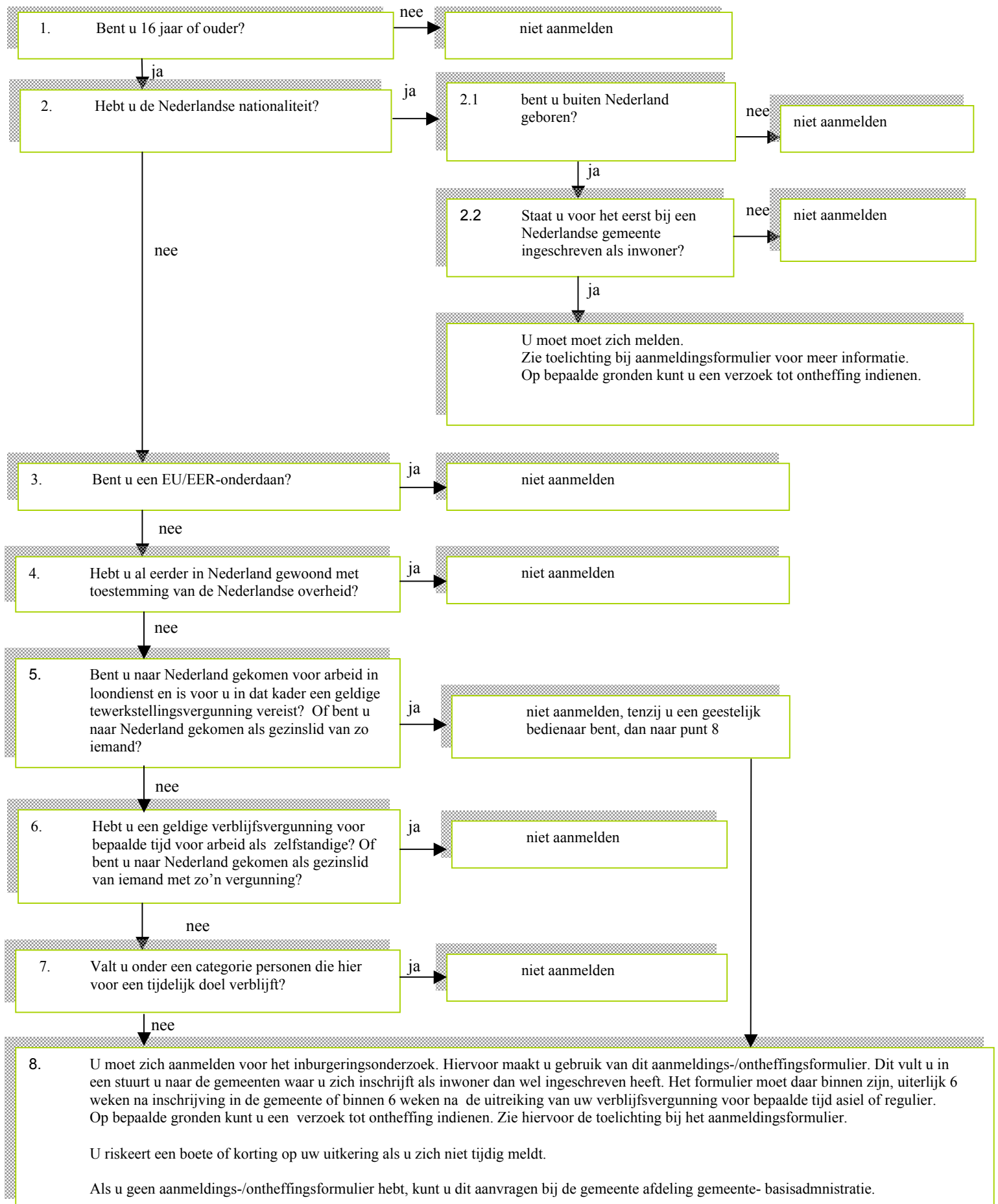
— date

— handtekening

— signature

— signature

---



## Toelichting bij het schema

- 1 Bent u 16 jaar of ouder?  
Als u nog geen 16 jaar bent hoeft u zich niet aan te melden.  
Als u 16 jaar of ouder bent, gaat u verder met vraag 2.
- 2 Hebt u de Nederlandse nationaliteit?  
Als u de Nederlandse nationaliteit hebt, gaat u verder met vraag 2.1.  
Als u niet de Nederlandse nationaliteit hebt, gaat u verder met vraag 3.
- 2.1 Bent u buiten Nederland geboren?  
Als u in Nederland geboren bent, hoeft u zich niet te melden.  
Als u buiten Nederland geboren bent, gaat u verder naar vraag 2.2.
- 2.2 Staat u voor het eerst bij een Nederlandse gemeente ingeschreven als inwoner?
- Volgens de wet bent u ingeschreven als inwoner van een gemeente als u ingeschreven staat in de gemeentelijke basisadministratie. Als u al eerder stond ingeschreven als inwoner in een gemeente in Nederland, dan hoeft u zich niet te melden. Het maakt daarbij niet uit hoelang dat geleden is of in welke gemeente dat was.
- Als u nog niet eerder als inwoner van een Nederlandse gemeente stond ingeschreven dient u zich aan te melden voor een inburgeringsonderzoek of kunt u op bepaalde gronden ontheffing aanvragen. Zie hiervoor de toelichting bij het aanmeldingsformulier.
- 3 Bent u een EU/EER-onderdaan?  
Wanneer u de nationaliteit hebt van één van de EU of EER-lidstaten, nl. België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Letland, Lichtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Zweden, dan hoeft u zich niet te melden.  
Als u geen EU/EER-onderdaan bent, gaat u verder met vraag 4
- 4 Hebt u al eerder in Nederland gewoond met toestemming van de Nederlandse overheid?  
U bent al eerder tot Nederland toegelaten (= via een verblijfsvergunning op grond van de oude VreemdelingenWet of een verblijfsvergunning voor bepaalde tijd op grond van de VreemdelingenWet 2000). In dat geval hoeft u zich niet te melden.  
Als u nog niet eerder tot Nederland bent toegelaten, gaat u verder met vraag 5.
- 5 Bent u naar Nederland gekomen voor arbeid in loondienst en is voor u in dat kader een geldige tewerkstellingsvergunning vereist? Of bent u naar Nederland gekomen als gezinslid van zo iemand? Indien ja, dan bent u tijdelijk toegelaten tot Nederland en hoeft u zich niet te melden. M.u.v. geestelijke bedienaren, zie art. 1, eerste lid, onderdeel a, ten eerste van de WIN.  
Indien nee, gaat u verder naar vraag 6
- 6 Hebt u een geldige verblijfsvergunning voor bepaalde tijd voor arbeid als zelfstandige? Of bent u naar Nederland gekomen als gezinslid van iemand met zo'n vergunning?  
Indien ja, dan hoeft u zich niet te melden.  
Indien nee, gaat u verder naar vraag 7
- 7 Valt u onder een categorie personen die hier voor een tijdelijk doel verblijft?  
De volgende verblijfsdoelen worden aangemerkt als tijdelijk:
- studie;
  - medische behandeling;
  - familiebezoek;
  - verblijf in het kader van een cultureel uitwisselingsprogramma;
  - verblijf als au pair;
  - verblijf als niet-geprivilegieerde Navo-vreemdeling;
  - verblijf als slachtoffer van vrouwenhandel;
  - verblijf als gezinslid van diegene die op een van de bovenstaande tijdelijke doelen hier verblijft;
  - als u een alleenstaande minderjarige vreemdeling (AMV) bent.
- Indien u valt onder bovengenoemde categorie personen die hier voor een tijdelijk doel verblijft dan hoeft u zich niet te melden.
- Indien u niet valt onder bovengenoemde categorie personen die hier voor een tijdelijk doel verblijft moet u zich melden voor het inburgeringsonderzoek of kunt u op bepaalde gronden ontheffing aanvragen. Zie voor verdere informatie de toelichting bij het aanmeldingsformulier.

### Instructie voor aanmelding

U moet zich aanmelden voor het inburgeringsonderzoek. Hiervoor maakt u gebruik van het aanmeldings-/ontheffingsformulier. Dit vult u in en stuurt u naar de gemeente, waarin u zich inschrijft als inwoner dan wel ingeschreven heeft. Het formulier moet daar binnen zijn, uiterlijk 6 weken na inschrijving in de gemeente of binnen 6 weken na de uitreiking van uw verblijfsvergunning. Deze termijn geldt ook indien u op bepaalde gronden ontheffing wilt aanvragen.

U riskeert een boete of korting op uw uitkering als u zich niet tijdig meldt.

Als u geen aanmeldings-/ontheffingsformulier hebt, kunt u die aanvragen bij de gemeente, afdeling gemeentebasisadministratie (GBA).

AAN DE TEKST VAN DIT FORMULIER KUNNEN GEEN RECHTEN WORDEN ONTLEEND.

**Colofon**  
**uitgave**  
**Ministerie van Justitie**

**Aan de teksten van deze uitgave kunnen  
geen rechten worden ontleend.**  
**Den Haag, april 2004**